

Arrêt de la Cour
C-42/02

Diana Elisabeth Lindman

[Ålands förvaltningsdomstol (C-42/02) 2003]

« Åland »

C. Stix-Hackl 10 2003

13 2003 (1)

13 2003 (1)

Åland

C-42/02,

Ålands förvaltningsdomstol (C-42/02) 2003

Diana Elisabeth Lindman,

49

(C-42/02),,

?????????? ???? C. W. A. Timmermans, ??????? ???? ?????????? ??????????, ??????????????
??? ?????????? ??????????, D. A. O. Edward (?????????) ??? P. Jann, ??????????,
???????? ??????????????: C. Stix-Hackl
?????????????: L. Hewlett, ?????? ????????????? ??????????????,
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????:

?? D. E. Lindman,
?? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? E. Bygglin,
?? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? A. Snoecx, ?????????????????? ??? ??? P.
Vlaeminck, avocat,
?? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? J. Molde,
?? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? G. Hansson Bull ??? H. Klem,
?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????????????????? ??? ??? R. Lyal ??? K.
Simonsson,
?? ?????????????????? ?????? ??? ?????, ?????????????????????? ??? ??? E. Wright ??? ??? V. Kronenberg,
????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????,

????? ??????? ???? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????,
????????????????????????? ??? ??? E. Bygglin, ??? ?????????????? ??????????????????, ?????????????????????????? ??? ???
P. De Wael, ??? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? K. Simonsson, ??? ??? ??????????????????
?????? ??? ?????, ?????????????????????? ??? ??? E. Wright, ?????? ?? ?????????????????? ??? 23??
????????????????? 2003,

????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????
??? 10?? ?????????????? 2003,

????????? ??? ????????????

?????????

1 ?? ?????????? ??? 5?? ?????????????????? 2002, ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? 15
????????????????????? 2002, ?? Ålands förvaltningsdomstol ??????????, ?????????? ??? ?????????? 234 ??,
????????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 49 ??.

2 ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? D. E. Lindman ??? ???
skatterättelsenämnden (????????????????? ?????????????????? ??????) ?????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????
????? ??? ?????????????? ??? D. E. Lindman ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ??????????.

?? ?????????? ????????????

?? ? ?????????????????? ??????????????

3 T? ?????? 49, ?????? ??????????, ?? ?????????? ?? ??????: ??? ?????????????? ??? ??????????????
?????????????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????
????????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
?????????????.

?? ? ?????????? ??????????????

4 ?????????? ?? ?? ?????? 1 ??? lotteriskattelagen (552/1992) (????????? ?????? ?????????????????? ???
????? ?????????????? ??????????????), ? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????? ???
?????????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ??????????????
????????????? ?? ?? ?????? 2 ??? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??????????
?????????????. ?? ?????? 3 ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?

???????????? ???? ?????????????? ???????.

5 ??????? ???? ?????? 85 ??? inkomstskattelagen (1535/1992) (????? ???? ??????????? ??????????????), ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ????? ???? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ???? ?????? 2 ??? lotteriskattelagen [...]. ??? ??? ?????? ???? ?????????? ??????????? ???? ? ???? ?????????????? ?????? ????? ???? ?? ??????? ?????????? ?????? ?????? 2 ??? lotteriskattelagen, ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ???? ?????????????????????? ?????? ?????????????.

?? ?? ??????? ??????????? ???? ?????? Åland

6 ??????? ???? självstyrelselagen (1144/1991) för Åland (?????? ???? ???? ?????????????? ??? ?????? Åland), ? ??????????? ?????? ??????????????? ?????? ???? ?????? ??????????? ?? ?????????? ??????????? ???? ??????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ???? Åland. ? ?????????????? ??????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ???? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ???? landskapslagen om lotterier (????????? ?????? ???? ?????????? ???????????, Ålands författningssamling 10/1966). ? ?????????????? ?????????? ??????????? ??????????? ???? ???? ?????????????? ?????? ??????. ? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ???? ?? ??????? 3 ??? landskapslagen om lotterier ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ???? ?????? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????? ?????? ???? ?????????????? ?????? ?????????????? ???? ?????? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ???? ??????????

? ?????????? ???? ??????? ???? ???? ?? ?????????????????? ?????????? 7 ? D. E. Lindman, ?????????? ??????????, ?????????? ???? ???? Saltvik, ????? ??????? Åland (????????????). ???? 7 ?????????????? 1998 ?????????? 1 000 000 ?????????????? ?????????? (SEK) ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????? AB Svenska Spel, ? ?????? ?????? ??? ?????????????? (?????????). ???? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ???? ???? ?????????????? ??? ??????????

8 ?? ?????? ????? ???? ???? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ???? ???? ?????????? ???? ?????? ?????????????????? ???? ?? ?????????????????? ???? 1998, ??? ?????????????????? ??' ?????? ?????????? ?????? ???? ?? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ?????? ???? ???? ???? Saltvik, ?????????????????????? ?????? ?????? ???? ?????????, ?????? ???? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ???? sjukförsäkringslagen (?????? ?????? ?????????????? ??????????????).

9 ? D. E. Lindman ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ???? skatterättelsenämnden ??? Åland, ?? ??? ?????? ??????? ?? ??????????? ???? ?????? ???? ???? ??????????????. ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? 22 ?????? 2000 ?? ?? ?????????????????? ???? ?? ?????? 85 ??? inkomstskattelagen ??? ?????????????????? ???? ?????????? ??????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ??????????????????

10 ? D. E. Lindman ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ???? Ålands förvaltningsdomstol, ?? ??? ?????? ??????? ?? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????? ???? skatterättelsenämnden ??? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ?????? ???? ?????? ?????????????? ???? ???????????, ???? ???? ?????????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ???? ???? ?????????????????? ???? ?????? ?????????????????? ????' ?? ?????????????????? ???? ???????????, ???, ?????????, ?????? ?????????????? ??????????????

11 ?? Ålands förvaltningsdomstol ?????????? ???? ? ?????????? ?????? ???? ?????? ???? ?????????? ??? ?????????????????? ???? ?????????????????, ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ???? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ????' ???? ?????????????????? ???? ???????????, ???, ?????????, ?????? ?????????????? ??????????????

12 ?? Ålands förvaltningsdomstol, ?????????????? ???? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????????? ?????? ?????????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????? ???? ??????????????????

????????? ?????????????? ?????????: ?????????????? ??? ?????? 49 ?? ? ??????????? ?????????
???????? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????????? ???
????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????????, ??? ?????? ??????????????
?????????????????, ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??????, ??? ?? ??????
??? ?????????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????
??? ?????????????? ?? ?????? ??????????????????;

??? ??? ????????

????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????

13 ? D. E. Lindman ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????????
????????????, ??????, ??? ? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ? ??? ?? ?????????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????, ??? ?? ?????? ??????????????
?? ?????? ??????????????????

14 ? ??????????????, ? ??????????, ? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? 49 ?? . ?????????????????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????????? (????????????? ??? 24?? ?????????? 1994, C-275/92, Schindler,
????????? 1994, ? . ?-1039, ??? 21?? ?????????????????? 1999, C-124/97, Läärä ?.??., ??????????
1999, ? . ?-6067, ??? ??? 21?? ?????????????? 1999, C-67/98, Zenatti, ?????????? 1999, ? . ?-7289),
????????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????????
????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????, ?????? ?????? ??? ?????????? ??
?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? . ?????????? ?? ??? ??????????????????
??????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????
????????????? ??????????????????, ?????????????????? ?? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??????????
?????????????, ??? ??? ?????????? ???, ?? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????
?????????????????????, ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
????????????????????? ?????????.

15 ??????????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ???
????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????
??? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????????
??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ??
????????????????? . ?? ??? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ???
?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
?????????, ?????????????????? ??? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????????
????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ?? ? ?????????????? ??? ?????????? ??????
?????????????, ?????????? ??????, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????????? ?????????.

16 ? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????? ??
??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ??????
????????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? 49 ?? ??? ??? ?????????? ??
????????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????????????

17 ? ?????????????, ?????????????????? ?????? ?????????? ??? 11?? ?????????? 1998, C-283/95, Fischer
(????????? 1998, ? . ?-3369), ?????????????????? ???, ?????????? ?? ??? ?????? ??? ??????????????????
????????????????????????, ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ??? ??????????
?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??'
?,?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? .
????????????? ??? ??????????????????

18 ???????, ???' ??????, ?? ?????????????????? ???, ?????????? ? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??????
????????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ??????????????????
????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? (????????????????? ??? 11??
????????????????? 1995, C-80/94, Wielockx, ?????????? 1995, ? . I-2493, ?????? 16, ??? 16?? ??????????
1998, C-264/96, ICI, ?????????? 1998, ? . ?-4695, ?????? 19, ??? 29?? ?????????????? 1999, C-311/97,
Royal Bank of Scotland, ?????????? 1999, ? . ?-2651, ?????? 19, ??? 6?? ?????????? 2000, C-
35/98, Verkooijen, ?????????? 2000, ? . ?-4071, ?????? 32, ??? ??? 3?? ?????????????????? 2002, C-
136/00, Danner, ?????????? 2002, ? . ?-8147, ?????? 28).

19 ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ???
????????? ?????? ??? ??????????, ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????, ?????? ????
????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ???????, ???
????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? (??, ?????????????????? ?????????? Schindler, ?????? 19).
?????????, ? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????? 49 ??,
????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??
????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ??????????. ??????????, ? ??????????
????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????

20 ?????? ?????? ?????????????, ?? ?????? 49 ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????
????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????????
????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????, ?????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ? ??
?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????
????????? ??? ??? ??' ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? (??.
????????? ??? 13?? ?????????????????? 2003, C-131/01, ?????????? ?????? ??????????, ?????????? 2003,
?. ?-1659, ?????? 26).

21 ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????
??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?,?? ??
????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??? ??????????????????
?????????????, ???' ?????????????? ??? lotteriskattelagen, ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ???
????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????
?????????????????, ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????????????????? ??o ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????????
? ?????????????????? ??????????????, ??????????, ?????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????
????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??
????????????????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????.

22 ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ? ?? ??? ??????????????, ?? ?????????? ??? ??
????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????????
??? ?????????????? ? ?????????????????? ??????????????, ?????????????? ??? ? ?? ??? ?????? ??? ??????
????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????
????????????????????????? ?????????.

23 ?????? ?? ?????????????????? ??????????????, ? ?????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ?????????????
??? ?????????? ?????????????????, ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????
????????????????????, ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????, ? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????, ? ?????????????????????? ??????????????????????
????????????? ?????????????? ? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????

24 ? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ??? ?????????
????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??????????,
?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????. ??? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????
????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????, ???, ?????? ??????, ??
????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????, ?????????? ??? ??????????????????

25 ?????????, ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ??? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????????????????
??? ?? ?????????? ?????? ?????? (??., ??????????, ?????????????? ??? 30?? ?????????????? 1995, C-
55/94, Gebhard, ?????????? 1995, ?. ?-4165, ??? ??? 26?? ?????????????? 2002, C-100/01, Oteiza
Olazabal, ?????????? 2002, ?. ?-10981).

26 ???? ?????? ???? ?????? ?????, ? ?????? ???? ?????????????? ??? ???????????
??? ? ? ??????????? ?????????????? ???? ?????????????? ?????? ?????????????? ? ????
?????????? ???? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ???? ??????????? ???? ? ? ??????
???????????? ?????, ?????? ??????, ??? ?????? ?????????????? ????????????? ?????? ???
?????????? ?????? ??? ???? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ??
????????????????? ??????? ?????????????????????? ?? ????? ?????? ??????

27 ??? ?????????????????? ?????????? ????????, ??????????, ? ?????? ? ?????????? ??? ?
????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????????, ??? ??????
????????????????? ??????????????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????,
??? ? ? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ? ? ????
????????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????????, ?????????????? ??? ?????? 49 ??.

??? ??? ?????????????? ????????

28 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ??????????????, ? ?????????, ? ????????? ??? ?
????????????? ?????????????, ?????? ??? ? ?????????? ??? ? ?????????????????? ?????? ??? ?????, ???
????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?
????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????
????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?' ?????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????
??? ?????? ?????????? ?????????,

?? ?????????????? (???????? ??????),

????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 5?? ?????????????????
2002 ?? Ålands förvaltningsdomstol, ??????????????????:
? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????, ??? ??????
????????????????? ?????????????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????,
??? ? ? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ? ? ????
????????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????????, ?????????????????? ??? ?????? 49 ??.

Timmermans

Edward

Jann

????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? 13 ?????????????? 2003.
? ??????????????

? ????????????

R. Grass

?. ??????????

1 – ?????????? ??????????????????: ? ??????????????